

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 13:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wychodźcie dziś,* w miesiącu Abib.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wychodźcie dziś, w miesiącu Abib.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	Dziś wychodźcie, w miesiącu Abib.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dziś wy wychodźcie, w miesiącu Abib.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dzisiaj wychodźcie miesiąca nowych zbóż.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dziś wychodźcie w miesiącu Abib.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziś wychodźcie, w miesiącu Abib.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wychodźcie dziś w miesiącu Abib.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież dzisiaj wychodźcie! W miesiącu kłosów!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dziś wychodźcie, w miesiącu Abib.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dzisiaj wychodźcie, w miesiącu wiosennym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо сьогодні ви вийшли в місяці новоплодів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wychodźcie dzisiaj, w miesiącu Kłosów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wychodźcie dzisiaj, w miesiącu Abib.

¹⁾ dziś : PS umieszcza to słowo na końcu w. 3.

²⁾ Abib, אֲבִיב (‘awiw), czyli: miesiąc młodych kłosów jęczmienia.